



## 27.11 RAFA THE MAGICIAN

> 23.01.11

**David Bestué & Marc Vives / Jean-Philippe Convert / Honoré δ'O / Stephan Goldrajch / Sofie Haesaerts / Gerard Herman / Heide Hinrichs / Ermias Kifleyesus / Jacques Lennep / Guy Rombouts / Lieven Segers / Harald Thys & Jos De Gruyter**

i.s.m. Jean-Philippe Convert en White Rabbit

**Tentoonstelling** × open di. t/m zo.14<sup>00</sup> > 18<sup>00</sup> × **gesloten** 21.12 > 03.01.2011

**Opening** × za. 27.11 × 20<sup>30</sup>

## 05.12 MANOEUVERS / Muziek uit de Kosmos

zo. Jonas Reinhardt × Rene Hell × Elfenbeinturm × Jonathan Fitoussi × Innercity × Bear Bones, Lay Low

**Festival** × 14<sup>30</sup> × i.s.m. **KRAAK**

## 10.12 THE PYRAMIDS × VOLCANO THE BEAR

vr. **Concert** × 20<sup>30</sup>

## 14.01 WONDERLAND

vr. Oni Aahun × Stephan Goldrajch × Alice Evermore boekpresentatie

*in that garden between here and now*

**Event** × 20<sup>30</sup> × i.s.m. **White Rabbit**

## 23.01 JEAN-PHILIPPE CONVERT & GUESTS

zo. **Finnisage** × 14<sup>00</sup>

## 29.01 BERLIN, WUNDERLAND

za. Jochen Arbeit × Mauro Pawlowski × Floris Vanhoof

**Event** × eschloraque, Berlijn × 22<sup>00</sup> × i.s.m. **White Rabbit**

## Rafa The Magician



<http://www.youtube.com/watch?v=tUITSUSnL4A>

## RAFA THE MAGICIAN

**Tentoonstelling** 27.11.2010 > 23.01.2011

**Opening** za. 27.11 × 20<sup>30</sup>

**gesloten** 21.12 > 03.01.2011

**toegang** € 1

**David Bestué & Marc Vives / Jean-Philippe Convert / Honoré δ'O / Stephan Goldrajch / Sofie Haesaerts / Gerard Herman / Heide Hinrichs / Ermias Kifleyesus / Jacques Lennep / Guy Rombouts / Lieven Segers / Harald Thys & Jos De Gruyter**

*20 maart 2005: Liverpool speelt de jaarlijkse Merseyside derby tegen Everton en leidt met 2-0. Plots, op het einde van de drieënveertigste minuut, krijgt de televisiekijker gedurende twee seconden een flits van magistraal toeval te zien. Eén van de camera's zoomt in op Rafael Benitez, de coach van FC Liverpool, en tegelijk verschijnt ook diens naam op het televisiescherm. Alsof er magische krachten mee gemoeid zijn, volgt die animatie geheel synchroon de beweging van de rechterhand van de trainer, zodat het lijkt alsof hij zelf zijn naam op het scherm tovert, terloops en onnadrukkelijk, zonder zijn concentratie op het spel te verliezen, kortom ... 'Rafa the Magician'.*

Het fragment kreeg een tweede leven op Youtube, en een derde leven als uitgangspunt voor een gelijknamige groepstentoonstelling. *Rafa the Magician* toont artistieke ingrepen die in het teken staan van inventiviteit, silliness, plezier, bedrog en (zwarte) humor. Net als in het fragment is het niet het grote gebaar dat telt in deze tentoonstelling, maar de verbeeldingskracht en het observatievermogen van de kunstenaars, iets wat vaak zichtbaar wordt dankzij een verfrissende dosis huis-, tuin- en keukenmagie. Tegelijk is er ook plaats voor niet-kunstenaars, die hun vaak absurde en grappige exploten via het internet aan de wereld kenbaar willen maken...



Honoré δ'O, *We zijn bijna in Leuven* (videostill) 2001  
courtesy the artists & Nadja Vilenne Gallery



Guy Rombouts, found image, 2010



[www.youtube.com/watch?v=LLByTnNwico](http://www.youtube.com/watch?v=LLByTnNwico)



[www.youtube.com/watch?v=K1NqtsJxm3c](http://www.youtube.com/watch?v=K1NqtsJxm3c)



[www.youtube.com/watch?v=LLByTnNwico](http://www.youtube.com/watch?v=LLByTnNwico)

[ENG] March 20<sup>th</sup>, 2005: Liverpool plays the annual Merseyside derby against Everton and leads 2-0. Suddenly, at the end of the forty-third minute, the television viewer gets a chance to see a miraculous two-second flash. One of the cameras zooms in on Rafael Benitez, Liverpool FC's coach, while his name appears on the TV screen. As if magical powers are involved, the animation follows synchronously the movement of the trainer's right hand. It looks as if he has conjured his name across the screen, casually, without losing his concentration on the game, in short ... 'Rafa the Magician'.

The fragment received a second life on YouTube, and third life as the basis for a group exhibition of the same name. *Rafa the Magician* shows artistic interventions in the spirit of inventiveness, silliness, pleasure, deception and (black) humor. As in the football fragment, it is not the grand gesture that counts in this exhibition, but the imagination and observation skills of the artists, which is often visible with a refreshing dose of home, garden and kitchen magic. Simultaneously there is also room for non-artists, who bring to the world their often absurd and funny exploits through the Internet...

[FRA] Le 20 mars 2005: Liverpool dispute l'annual «Merseyside derby» contre Everton et mène 2-0 quand soudain, à la fin de la 43<sup>ème</sup> minute, le téléspectateur croit rêver pendant deux secondes. L'une des caméras zoome sur Rafael Benitez, l'entraîneur de Liverpool FC, alors que son nom apparaît sur l'écran de télévision. Comme si une poudre magique agissait, le bandeau en bas de l'écran suit exactement le mouvement de la main droite de l'entraîneur. Tout se passe comme s'il avait fait apparaître son nom, le plus simplement du monde, sans perdre sa concentration sur le jeu, en bref... «Rafa le Magicien».

L'extrait a connu une seconde vie sur YouTube et une troisième comme point de départ d'une exposition de groupe du même nom. *Rafa the Magician* propose des interventions artistiques jouant sur l'inventivité, la stupidité, le plaisir, la supercherie et l'humour (noir). Comme dans l'extrait du match de football, ce n'est pas le grand geste qui importe dans cette exposition, mais les capacités d'imagination et d'observation des artistes, qui expriment souvent une bonne dose rafraîchissante de magie bricoleuse. Une partie de l'exposition est également consacrée aux «non-artistes» qui se sont fait connaître du monde entier en diffusant leurs exploits souvent absurdes et drôles sur Internet...

# Event Wonderland

vr. 14.01 × 20<sup>30</sup>  
€ 10 / 7

## Oni Ayhun × Stephan Goldrajch × Alice Evermore boekpresentatie *in that garden between here and now*

Op dit event debuteert **Oni Ayhun** in België. Dit mysterieuze droomwezen maakt fantastisch-schizofrene *dance*, te vergelijken met een surrealistische musical gebaseerd op associaties, abstracties en misverstanden. Verbasterde, minimale elektronische funk in innige omhelzing met eigentijdse *intelligent techno*.

**Stephan Goldrajch's** interventies gaan vaak gepaard met symbolische acties die lijken op initiatie-riten van mysterieuze, heidense genootschappen. Als een experimentele ethnoloog-historiograaf verwijst hij naar de tribale groeps-codes van de historische avant-gardes (dadaïsme, surrealisme), maar onderzoekt hij tegelijk ook hun actuele artistieke en maatschappelijke relevantie.

Kunstenaar, dichter en curator **Alice Evermore** presenteert haar nieuwste boek *in that garden between here and now*. Haar poëzie koppelt een persoonlijk dualisme aan moderne natuurwetenschap.

i.s.m. White Rabbit, Berlijn

[ENG] **Oni Ayhun**: fantastic-schizoid dance music; blend of degenerated electronic funk with contemporary intelligent techno.

**Stephan Goldrajch**: performance; symbolic actions resembling mysterious initiation rites of pagan societies referring to tribal group codes of the historical avant-garde (dadaism, surrealism).

**Alice Evermore**: book presentation; poetry which draws upon references that range from individual psychology to quantum physics.

[FRA] **Oni Ayhun**: musique de danse fantastico-schizoïde, mélange du funk électronique, dégénéré et de l'intelligent techno contemporaine.

**Stephan Goldrajch**: performance; des actions symboliques rappelant les mystérieux rites d'initiation des sociétés païennes, renvoient aux codes tribaux exploités par les avant-gardes historiques (dadaïsme, les surréalistes).

**Alice Evermore**: présentation d'un livre; sa poésie emprunte des références à la psychologie individuelle et à la physique quantique.



Stefan Goldrajch, Masks (Bryone), 2008

# Festival Manoeuvres

zo. 05.12 × 14<sup>30</sup>  
€ 13 / 10

## MUZIEK UIT DE KOSMOS

### Jonas Reinhardt × Rene Hell × Elfenbeinturm × Jonathan Fitoussi × Inncity × Bear Bones, Lay Low

Het festival *Manoeuvres*, *Muziek uit de Kosmos* vult een donkere decemberzondag met een selectie van neo-kosmologen. Deze nieuwe generatie muzikanten projecteert de erfenis van de *Kosmische Musik* door een oude lens en creëert een nieuwe visie op synthesizermuziek. Warme muziek uit een voorbije toekomst.

Op het programma: **Jonas Reinhardt** (motorik beats, analoge geluidssynthese en atmosferische pulsen), **Rene Hell** (pruttelende, hypnogagie ambient), **Jonathan Fitoussi** (elektroakoestisch minimalisme), **Inncity** (antimuzikant, lo-fi synth- en tape-new age), **Bear Bones, Lay Low** (Suicideaanse outsider improv, early electronics, Zuid-Amerikaanse progrock), **Elfenbeinturm** (MacGyver op een analoge synth).

i.s.m. KRAAK

[ENG] The festival *Manoeuvres*, *Music from the Cosmos* fills a dark December Sunday with a selection of neo-cosmologists. This new generation of musicians projects the legacy of the *Kosmische Musik* through an old lens while creating a new vision of synthesizer music. Warm music from a already past future.

[FRA] Le festival *Manœuvres*, *Musique du Cosmos* embellit un sombre dimanche de décembre grâce à une sélection de néo-cosmologistes. Cette nouvelle génération de musiciens projette l'héritage de la *Kosmische Musik* à travers une vieille lentille, proposant ainsi une vision novatrice de la musique de synthétiseur. De la musique réconfortante issue d'un futur déjà passé.



© Floris Vanhooft



Jonas Reinhardt

# Concert

vr. 10.12 × 20<sup>30</sup>  
€ 13 / 10

## The Pyramids × Volcano the Bear

De legendarische afro-psychedelische freejazzband **The Pyramids** werd in de vroege jaren zeventig gevormd door saxofonist Idris Ackamoor, fluitspeler Margo Simmons en bassist Kimathi Asante en drummer Donald Robinson. Na een bewogen reis door Europa en Afrika, keerde de groep terug met een naam, geluid, look en visie: *free black music* – polyritmische, psychedelisch-spirituele muziek met hypnotiserende pan-Afrikaanse melodieën. *Free your ass and the mind will follow!*

**Volcano the Bear** is sinds 1995 als de vaandeldrager van de vernieuwende Britse scène. Daniel Padden, Laurence Coleman, Nick Mott en Aaron Moore mixen met een fijnzinnig gevoel voor humor, improv met absurdisme tot prachtige eclectische rituelen die weinig uitstaans hebben met hedendaagse hypes of genres.



The Pyramids

[ENG] **The Pyramids**: legendary Afro-psychedelic free jazz, free black music.

**Volcano the Bear**: a mix of a fine sense of humor, improv and absurdism.

[FRA] **The Pyramids**: groupe free jazz et afro-psychédélique, *free black music*.

**Volcano the Bear**: mélange entre un subtil sens de l'humour, improvisation et l'absurde.

# Finissage

zo. 23.01 × 14<sup>00</sup>  
toegang € 1

## Jean-Philippe Convert & guests

Als *maître de cérémonie* van het eindluik van *Rafa the Magician* nodigt Jean-Philippe Convert gasten uit om het performatieve karakter van de expositie vorm te geven. Hij beschikt over een eigen etiquette om uiteenlopende artistieke interventies in goede banen te leiden, terwijl hij tegelijk een performance uitwerkt die het midden houdt tussen een verdwijntruc en de afbouw van een tentoonstelling.

[ENG] As the *maître de cérémonie* of the final part of *Rafa the Magician* Jean-Philippe Convert invites guests to give shape to the exhibition's performative nature. He features his own etiquette for leading the various artistic interventions in the right direction while he simultaneously develops a performance that is a crossbreed between a disappearing act and the dismantling of an exhibition..

[FRA] En tant que maître de cérémonie de la clôture de *Rafa the Magician*, Jean-Philippe Convert demande à ses invités de donner forme à la nature performative de l'exposition. Il utilise sa propre étiquette pour orienter les diverses interventions artistiques, tout en développant simultanément une performance hybride, croisement entre un acte de disparition et le démantèlement d'une exposition.

# Film op dinsdag

elke dinsdag × 20<sup>30</sup>  
€ 5 / 4,25

- 30.10 [Yo, también](#) Álvaro Pastor & Antonio Naharro
- 07.12 [The Ghost Writer](#) Roman Polanski
- 14.12 [Wendy & Lucy](#) Kelly Reichardt
- 21.12 [En waar de sterre bleef stille staan](#) Gust Den Berghe
- 04.01 [Ajami](#) Scandar Copti & Yaron Shani
- 11.01 [Un Autre Homme](#) Lionel Baier
- 18.01 [Blow Up](#) Michelangelo Antonioni

# Rafa for kids



In *Rafa The Magician* worden speelse rondleidingen voor kinderen vanaf zes tot en met elf gegeven. Door goocheltrucs genieten ze op een originele manier van de tentoonstelling. Voor groepjes van minimum zes. Meer informatie en inschrijven kan via [annelies@netwerk-art.be](mailto:annelies@netwerk-art.be) of via 053 70 97 73.

[ENG] In *Rafa the Magician* Network gives playful tours for children ages six to eleven. Through the thrill of magic tricks they enjoy the exhibition in an original way. For groups of minimum six. More information and registration is possible via [annelies@netwerk-art.be](mailto:annelies@netwerk-art.be) or 053 70 97 73.

[FRA] Dans *Rafa the Magician*, Network organise des visites ludiques pour les enfants de six à onze ans. A travers des tours de magie, ils pourront découvrir l'exposition de manière originale. Pour des groupes de six enfants au minimum. Pour plus d'informations ou pour une inscription, veuillez contacter Annelies ([annelies@netwerk-art.be](mailto:annelies@netwerk-art.be)) ou téléphoner au 053 70 97 73.



## Praktisch

### Netwerk/centrum voor hedendaagse kunst

Houtkaai z/n, B-9300 Aalst  
T +32 (0)53 70 97 73 × F +32 (0)53 70 97 72  
[www.netwerk-art.be](http://www.netwerk-art.be) × [info@netwerk-art.be](mailto:info@netwerk-art.be)

## Open

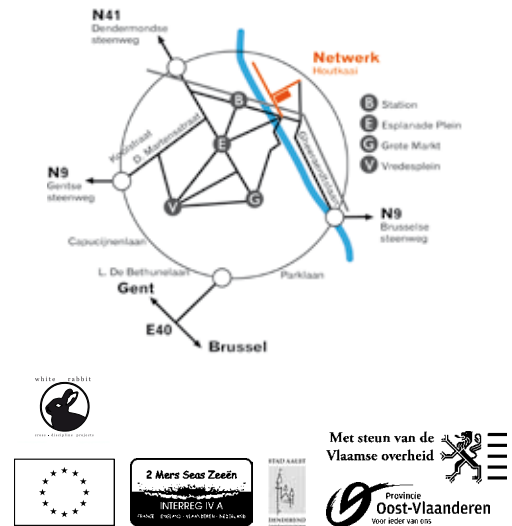
**Tentoonstellingen** Open di. t/m zo. 14:00 > 18:00  
op concertavonden open 14:00 > 22:00 × op filmavonden open 14:00 > 20:30 × **gesloten** 21.12 > 03.01.2011

## Tickets

info & tickets 053/70 97 70 × voorverkoop via Fnac 0900/00600 [www.fnac.be](http://www.fnac.be) × Freedom (Aalst) × Vynilla (Sint-Kwintensberg 38, 9000 Gent)

ISSN: 1783-1113 × ontwerp: Gestalte \ Grafische vormgeving × druk: StevensPrint  
v.u.: A. Van Hoorick, Houtkaai z/n, B 9300 Aalst

Medegefinancierd door de Europese Unie – EFRO  
De Europese Commissie kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor de inhoud van de tentoonstelling, activiteiten, noch van de teksten en de ideeën die in het kader van de cyclus worden geproduceerd.



Met steun van de Vlaamse overheid  
Oost-Vlaanderen  
Wor 053 70 015